

A/AC.237/WG.II/CRP.5/Add.1
16 December 1991

RUSSIAN
Original: ENGLISH

МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫЙ КОМИТЕТ ПО ВЕДЕНИЮ
ПЕРЕГОВОРОВ ПО ПОДГОТОВКЕ РАМОЧНОЙ
КОНВЕНЦИИ ОБ ИЗМЕНЕНИИ КЛИМАТА
РАБОЧАЯ ГРУППА II
Четвертая сессия
Женева, 9-20 декабря 1991 года
Пункт 2 b) повестки дня

ПЕРЕГОВОРЫ ПО ПОДГОТОВКЕ РАМОЧНОЙ КОНВЕНЦИИ ОБ ИЗМЕНЕНИИ КЛИМАТА

Элементы, касающиеся механизмов

Текст, содержащий внесенные делегациями предложения по пересмотренному
единому тексту по элементам, связанным с механизмами (A/AC.237/Misc.13),
представленному Сопредседателями Рабочей группы II

Добавление

Статья 7

КОНСУЛЬТАТИВНЫЙ КОМИТЕТ ПО [НАУКЕ] [ИЗМЕНЕНИЮ КЛИМАТА]
[ОХРАНЕ КЛИМАТА И РАЗВИТИЮ]

Учреждение

1. Настоящим учреждается [многодисциплинарный] Консультативный комитет по [науке] [охране климата и развитию]. [На своем первом совещании Конференция Сторон рассматривает вопросы, касающиеся структуры и деятельности этого Комитета, включая положения о его членстве, совещаниях и выборах должностных лиц, и принимает решения по этим вопросам.]

Функции

2. Консультативный комитет по [науке] [охране климата и развитию] [выполняет консультационную [и совещательную] роль и] осуществляет следующие функции, используя, насколько это возможно, компетентные [международные и] межправительственные [и неправительственные] органы:

a) регулярно [представляет] [обеспечивает представление] Конференции Сторон оценки состояния знаний в области естественных, технических, социальных и экономических наук [и науки по вопросам развития] применительно к [изменению климата и] [наблюдениям, прогнозам и [развитию]] реагированию на изменение климата [и развитие];

b) регулярно [представляет] [обеспечивает представление] Конференции Сторон оценки адекватности [международного сотрудничества в области] исследований [и разработок] и систематического наблюдения, проводимых в поддержку Конвенции [и приложения I], а также оценки приоритетов в этой области и выносит рекомендации по этим вопросам;

c) [проводит обзор с научной точки зрения совокупного воздействия мер, принимаемых во исполнение Конвенции];

d) отвечает на [научные] запросы и любые другие вопросы, [подпадающие под действие его мандата, изложенного в настоящей статье,] передаваемые на его рассмотрение Конференцией Сторон или любым вспомогательным органом Конференции Сторон;

e) [оказывает] [обеспечивает оказание] Сторонам по их просьбе научные [и технические] консультации в связи с выполнением ими [требований по представлению докладов] [обязательств];

f) обращается [, в случае необходимости,] с просьбами о помощи, консультациях и услугах к компетентным международным [, межправительственным и неправительственным] органам и научным комитетам;

g) [[консультирует и представляет доклады по] [рассматривает] [проводит обзор] исследований, оценок и другой информации, касающейся целей Конвенции, проводимых Сторонами, государствами, не являющимися Сторонами, и другими национальными, международными, правительственными и неправительственными органами или учреждениями [, и выносит [такие] рекомендации [этим учреждениям], какие он может счесть необходимыми];]

h) [[имеет] доступ [к] соответствующей [научной и технической] информации, представляемой Сторонами в соответствии со статьей 9 (Представление докладов) и [к работе механизма, учрежденного в соответствии со] статьей 22 (Административный механизм),] и [по просьбе Конференции Сторон] представляет заключения и рекомендации по этому вопросу Конференции Сторон [и другим вспомогательным органам, участвующим в процессе обзора];]

i) выявляет по своей собственной инициативе требующие рассмотрения вопросы, подпадающие под действие его [научного] мандата, [изложенного в настоящей статье] [, включая научные аспекты будущего развития Конвенции,] и представляет доклады и рекомендации по этим вопросам Конференции Сторон;

j) [учреждает такие [вспомогательные] [специальные] органы при условии одобрения Конференцией Сторон, которые он может счесть необходимыми для оказания ему помощи в выполнении им своих функций;] и

k) выполняет любые другие функции, порученные ему Конференцией Сторон или предусмотренные в любом [протоколе к Конвенции] [соответствующих правовых документах, которые могут быть согласованы].

Возможный дополнительный текст:

[Для целей Конвенции такой Комитет берет на себя ответственность за осуществление всех функций, до сих пор выполнявшихся МГЭИК, которой Договаривающиеся Стороны после вступления в силу настоящей Конвенции предложат включить их в структуру Конвенции под эгидой Консультативного комитета. Помимо осуществления функций, до сих пор выполнявшихся МГЭИК, Консультативный комитет регулярно представляет оценки по вопросам, касающимся проблем и последствий для развития нового режима сотрудничества в области изменения климата, установленного настоящей Конвенцией].

Членство

3. Консультативный комитет по [науке] [охране климата и развитию] [состоит из [пятнадцати] членов] [имеет открытый состав членов], являющихся [экспертами] [представителями правительств] в области естественных, технических, социальных и экономических наук [и науки по вопросам развития]. Они избираются Конференцией Сторон с должным учетом принципа справедливого

[географического] представительства [уровня развития] [научного потенциала] [и выступают в личном качестве]. Каждый член избирается на первоначальный срок в четыре года и может переизбираться на [один] дополнительный срок [дополнительные сроки] в соответствии с вышеизложенной процедурой.

4. [Конференция Сторон ежегодно проводит обзор членства Консультативного комитета по науке с учетом необходимой экспертизы и эффективности выполнения им своих задач. Если это будет сочтено необходимым, Конференция сторон может принять решение о сокращении или увеличении числа членов с должным учетом изложенных выше критериев, процедур и связей сроков полномочий.]

[Альтернативный вариант пунктов 3 и 4]

[[Консультативный комитет] по науке открыт для представителей всех государств - Сторон Конвенции, являющихся экспертами в области естественных, социальных и экономических наук.]

[Альтернативный вариант пунктов 3-8]

[На своем первом совещании Конференция Сторон принимает решения о составе, сроках полномочий членов и выборах должностных лиц Консультативного комитета по науке.]

Совещания

5. [Если Конференция Сторон не примет иного решения, Консультативный комитет по науке созывается не позднее чем через шесть месяцев после первого совещания Конференции Сторон. Впоследствии, если [он или] Конференция Сторон не примут иного решения, Комитет проводит совещания по меньшей мере ежегодно.]

Выборы должностных лиц

6. [Консультативный комитет по [науке] [охране климата и развитию] избирает из числа своих членов Председателя, двух заместителей Председателя и Докладчика, каждый из которых избирается [в порядке очередности] [сроком на] [один год] [два года]] и может быть переизбран на дополнительные сроки.]

Правила процедуры

7. [Консультативный комитет по науке [охране климата и развитию] согласовывает и принимает свои правила процедуры и любые поправки к ним на основе консенсуса.]

Наблюдатели

8. [Совещания Консультативного комитета по науке [охране климата и развитию] открыты для наблюдателей, назначенных любой Стороной.]

9. [Консультативный комитет по науке [охране климата и развитию] может, в случае необходимости, приглашать соответствующих [неправительственных] [международных и межправительственных] экспертов для участия в его совещаниях или для наблюдения за их ходом.]

10. [Конференция Сторон при разработке правил процедуры Консультативного комитета по науке предусматривает соответствующие положения, касающиеся участия в качестве наблюдателей представителей любых национальных или международных, правительственных или неправительственных органов или учреждений, обладающих компетенцией в вопросах, относящихся к мандату Комитета.]

Статья 8

КОНСУЛЬТАТИВНЫЙ КОМИТЕТ ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ

Учреждение

1. Настоящим учреждается [Консультативный] комитет по осуществлению. [На своем первом совещании Конференция Сторон рассматривает вопросы, касающиеся структуры и деятельности этого Комитета, включая положения о его членстве, совещаниях и выборах должностных лиц, и принимает решения по этим вопросам.]

Функции

2. [Без ущерба для национального суверенитета Сторон и по их просьбе,] Комитет проводит обзор [выполнения Сторонами их обязательств] [прогресса в выполнении Сторонами всех их обязательств [и действий] по Конвенции. Он предоставляет Сторонам информацию и консультации в отношении разработки [и осуществления национальных стратегий] по выполнению этих обязательств и в отношении выполнения требований о представлении докладов по Конвенции. [При подготовке Комитетом его докладов принимается во внимание социально-экономическое положение Сторон.] В этих целях] Комитет:

а) консультирует отдельные Стороны по их просьбе в отношении путей и средств выполнения изложенных в статье 9 [и приложении III (Представление докладов)] требований о представлении докладов, [включая разработку национальных стратегий в области изменения климата,] [выработку и осуществление новых или дополнительных мер по реагированию] [и определение национальных программ, которым требуются [финансовые и технологические ресурсы] [передача новых и дополнительных финансовых ресурсов и передовой технологии на преференциальных и некоммерческих условиях]];

б) проводит обзор и консультации с отдельными Сторонами в отношении докладов, представленных этими Сторонами в соответствии со статьей 9 (Представления докладов), [и запрашивает, в случае необходимости, дополнительную информацию или разъяснения по этим докладом];

с) [представляет доклады и выносит рекомендации, в зависимости от необходимости, Конференции Сторон в отношении [выполнения отдельными Сторонами их обязательств по Конвенции и в отношении] [рассмотрения отдельных докладов и] [общего хода] выполнения обязательств и степени, в которой совокупное воздействие мер по выполнению обязательств по Конвенции отвечает цели Конвенции;]

Членство

3. Комитет [состоит из [пятнадцати] членов, являющихся] [имеет открытый состав и состоит из] [экспертами по вопросам, связанным с изменением климата,] [представителями правительств] [и избираемых в личном качестве]. Члены избираются Конференцией Сторон с должным учетом принципа справедливого представительства. Каждый член избирается сроком на четыре года и может быть переизбран на дополнительные сроки в соответствии с процедурой, изложенной в настоящем пункте.

Совещания

4. [Первое совещание Комитета созывается не позднее чем через шесть месяцев после первого совещания Конференции Сторон. Если Конференция Сторон не примет иного решения, последующие совещания созываются по меньшей мере два раза в год].

Выборы должностных лиц

5. [Комитет избирает из числа своих членов Председателя, двух заместителей Председателя и Докладчика, каждый из которых избирается сроком на два года и может, в случае переизбрания, находиться в этой должности дополнительные сроки].

Правила процедуры

6. [Комитет согласовывает и принимает свои правила процедуры и любые поправки к ним на основе консенсуса].]

Возможный дополнительный текст:

с.1) [на основе статьи 9 (Представление докладов) и обзора консультаций, информации или разъяснений в соответствии с подпунктами b) и e), представляет доклады и выносит рекомендации, в зависимости от необходимости, Конференции Сторон в отношении действий Стороны или Сторон по выполнению обязательств по Конвенции;]

с.2) [проводит обзор докладов, представленных Сторонами в соответствии со статьей 9 (Представление докладов), с тем чтобы определить с технической точки зрения:

- i) является ли доклад полным в соответствии со статьей 9;
- ii) возможно ли на практике достигнуть с помощью конкретных мер, указанных Стороной в ее докладе, предполагаемого сокращения чистых выбросов парниковых газов;
- iii) являются ли методологии, использованные в этих предположениях, обоснованными с технической точки зрения;
и
- iv) если определены предлагаемые проекты, то какова вероятность того, что с их помощью можно достигнуть ожидаемого сокращения чистых выбросов парниковых газов, и соответствуют ли предполагаемые расходы масштабам предлагаемых проектов;]

Заключительная часть возможного дополнительного текста:

- d) подтверждает Конференции Сторон, что те или иные Стороны представили доклады в соответствии с положениями статьи 9 (Представление докладов) и что их стратегии соответствуют их общим и конкретным обязательствам по Конвенции;
- e) [[запрашивает], [получает и]] рассматривает [соответствующую] информацию компетентных международных и межправительственных органов и [[аккредитованных] неправительственных организаций] [других источников];
- f) [в случае необходимости, проводит консультации с Консультативным комитетом по [науке] [охране климата и развитию] и запрашивает его мнение;] и
- g) [оказывает помощь Конференции Сторон и отдельным членам в разработке и координации планов осуществления].